



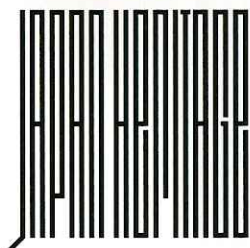
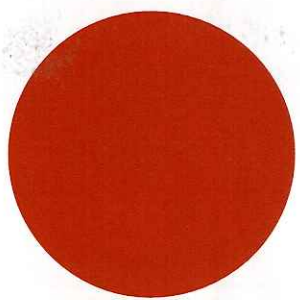
# 女人当家

— 群馬丝绸故事 —

# 遇见 日本遗产 的城市 桐生







JAPAN HERITAGE

日本遗产

## 女人当家

—群马丝绸故事—

## 被认可为日本遗产

日本遗产是经过文化厅认可，透过当地历史的魅力与特色，呈现日本文化与传统的故事。2015年4月，日本首次认可18个故事为日本遗产，其中一项就是位于群马县内的“女人当家——群马丝绸故事”，一共由13个文化财产所组成。这13个与丝绸相关的文化财产中，多半位于桐生市内，高达6个。这是因为桐生市原本便是优质织品的产地。



白泷神社



后藤织品



旧模范工厂 桐生捻线合资会社事务所



桐生市桐生新町传统建筑物保存地区



织品参考馆“紫”



桐生织品会馆旧馆



神社院子里的大石头“降临石”



## 白泷神社

耳朵贴近石头，可以听见织布机的声音……

“忍不住祈求好姻缘”

## 一定会有好姻缘！

白泷神社是历史悠久的能量景点，供奉着千年以前将织布技术从京都带来当地的“白泷姬”。相传有一名从桐生前往朝廷工作的青年透过和歌，打破身份阶级，与白泷姬喜结连理，因此白泷神社也以**求姻缘的神社**而闻名。神社院子里有一块大石头“降临石”，据说把耳朵贴近石头，可以听见织布机的声音。

### 白泷姬传说

很久很久以前（794年），一名来自桐生市的青年前往宫中工作一年。当他受命整理宫中的庭院时，与白泷姬相遇，跨越身份阶级，获得天皇首肯，与白泷姬结为连理。白泷姬推广了抽丝与织布的技术。二人同时也因为跨越身分阶级，结为夫妻，被视为保佑姻缘的象征。



## 稍微绕点路

### 宝德寺

1450年左右建立的禅寺，加上插图中的御朱印十分有名。除了赏枫祭与季节性的活动之外，还能在美丽的庭院体验打坐。

地 桐生市川内町5-1608

☎ +81 277-65-9165

交 距离北关东机动车道太田桐生交流道约30分钟

P 有



### 白泷神社的榉树

神殿背后的榉树树龄据说高达300年以上，是桐生市指定的天然纪念物。



地 桐生市川内町5-3288

交 距离北关东机动车道太田桐生交流道约35分钟

营 随时皆可。然而神殿等建筑物仅能欣赏外观

P 有

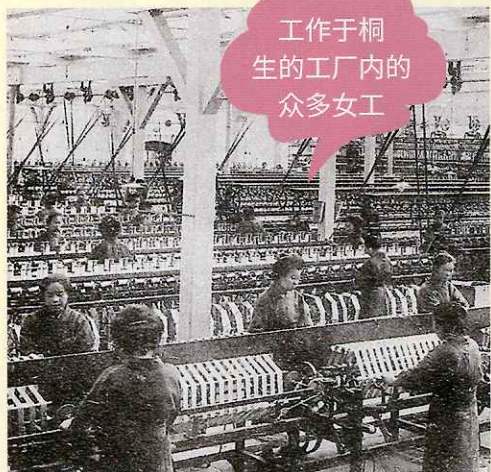
# 女人当家

—群马丝绸故事—

有许多值得一看的地方喔

群马县自古以来丝绸产业兴盛、女性借由养蚕、抽丝与织布来协助家中生计。到了近代，许多女性活跃于抽丝与织布的工作中。这群女性的丈夫说自己家里是“女人当家”，因此“女人当家”不仅成为群马县的特色，更是现代兼顾家庭与工作的女性的代名词。

造访充斥“女人”梦想与热情的养蚕人家与织品工厂，可以一瞥当时支撑日本经济的当家女性们的模样。

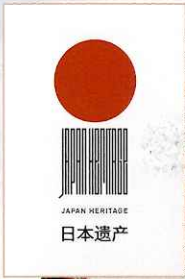


工作于桐生的工厂内的众多女工



1920年前后，桐生的工作女性





# 丝绸捻线纪念馆

(旧模范工厂桐生捻线合资会社事务所)

距离JR桐生站非常近喔♪ 不容错过

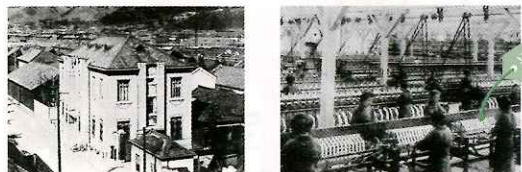
这里原本是捻线公司当作事务所的建筑物，兴建于1917年，据信是群马县最古老的西式石材建筑。目前作为乡土资料的展示设施，向民众公开。

工厂运作时，女工非常活跃



## 关于千网谷户遗址

千网谷户遗址是5,000年前到1,200年前，古人生活的聚落遗迹。出土的土器成为“千网式土器”的代表，是重要的遗迹。现场展示千网谷户遗址出土文物的复制品等等。



当时的情况

## 稍微绕点路



### 桐生观光物产馆 WATARASE

位于JR桐生站内，贩卖桐生织品等各类当地名产。同时提供观光咨询服务。

地 桐生市末广町11-1 交 JR桐生站内 营 8:30~18:00

地 桐生市巴町2-1832-13 交 +81 277-44-2399 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟 营 9:00~17:00 休 星期一(逢国定假日时延至翌日)、国定假日的第二天 票 高中生以上150日元 初中小学生50日元 P 有



## 桐生新町重要传统建筑物保存地区

(桐生市桐生新町传统建筑物保存地区)

桐生机关人偶表演馆 (有邻馆内)

每个月第1个与第3个星期六定期表演。



漫步在复古的街道中

大受欢迎

## 桐生天满宫古民具骨董市

每个月的第1个星期六，会在桐生天满宫举办“桐生天满宫古民具骨董市”。每次约80个店家摆摊，贩售许多优质商品。

附近同时也举办其他活动，街上人潮汹涌，热闹非凡。



这个地区保留400年前建立城市时的区块，营造出复古的气息，仿佛让人进入了时光隧道。观光导游“织品之都桐生”导览员之会”可配合游客的需求，介绍桐生的街道，为观光行程更添趣味。

这里还有许多提供美食的店家，例如时髦的面包店“Bakery Cafe Renga”是改造锯齿状屋顶的红砖工厂而成。前往“藤屋总店”则能品尝到当地美食“皮带面”。

## 稍微绕点路

### 绫小町



贩卖以桐生织品所做成的和服腰带为布料 的提包、和服与腰带等商品的日式杂货店。由于是织品产地，相关商品琳琅满目。

地 桐生市本町2-1-14 交 +81 277-22-8833 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟 距离JR桐生站步行约15分钟 营 10:00~18:00 休 星期三 P 有

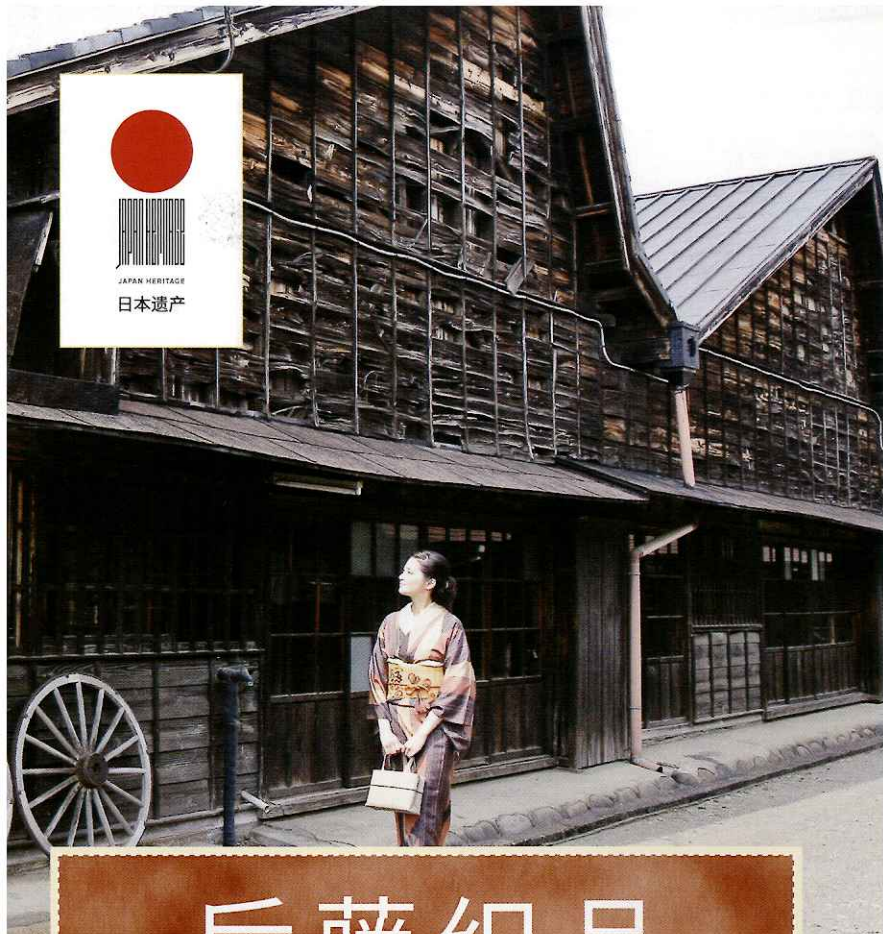
宣传桐生魅力的 观光导游

桐生织姬俱乐部 出租和服 详情请参考13页



地 桐生市本町1丁目、2丁目与天神町的一部分 交 +81 277-46-1111 (桐生市观光交流课) 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟 距离JR桐生站步行约15分钟





# 后藤织品



经常出现于连续剧与电影中

「后藤织品」不仅是日本遗产、国家登录有形文化财产、现代化产业遗产，同时也是群馬丝绸遗产。

后藤制品对于桐生的纺织工业贡献极大。

木造屋顶为锯齿状的工厂经常被选作连续剧与电影的外景拍摄地点。



后藤织品的和服腰带以产地价格提供。这是因为桐生目前依旧持续制造织品，方能提供实惠的价格。

## 稍微绕点路



### 日限地藏尊 观音院

俗称“地藏菩萨”，受到众人亲近。每个月24日举办祭典，据说当天许什么愿都会实现。

地 桐生市东2-13-18 ☎ +81 277-45-0066  
交 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟  
距离JR桐生站步行约15分钟  
P 有

地 桐生市东1-11-35  
☎ +81 277-45-2406 (后藤织品)  
交 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟  
营 10:00~15:00 星期一~五 (需预约)  
票 300日元



# 织品参考馆“紫”

大家都做得很棒

## 染色体验

屋顶呈锯齿状的博物馆，提供各种体验。参观的同时，聆听关于织品的说明，体验使用织布机与织品染色。除此之外，还能参观目前依旧在生产制造的织品工厂。当今的天皇陛下（参观时还是皇太子）与其他皇族都曾参观过这些设施。



织品染色体验的成品蓝染手帕是独一无二的纪念品，将成为您旅途中的回忆。



染色与使用织布机体验也受到外籍人士欢迎

## 稍微绕点路



### PATISSERIE UCHIYAMA

西式点心老店，特征是锯齿状的屋顶。泡芙里填满了不会太甜的卡士达酱，非常美味。

地 桐生市东5-4-31 ☎ +81 277-43-6852  
交 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟  
距离JR桐生站步行约15分钟  
营 10:00~19:00  
休 星期二与第4个星期一 P 有

地 桐生市东4-2-24  
☎ +81 277-45-3111  
交 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟  
营 10:00~16:00  
休 星期一 (国定假日时营业) 与12/29~1/4  
P 8辆巴士  
票 成人700日元 大学生600日元  
初高中生500日元 小学生400日元





日本遗产



# 桐生织品纪念馆

(桐生织品会馆旧馆)

体验使用织布机



推荐

“桐生织品纪念馆”原先是“桐生织品同业公会”的事务所。这里曾经是桐生纺织业界的作战总部，也是桐生织品繁荣的中枢。桐生织品的历史可以说是发源于此。

1楼将桐生织品按照西式服装与和服分类，进行销售。2楼展示织布机与织品，同时提供从蚕茧到商品的制造过程与织品历史的免费导览。



**地** 桐生市永乐町6-6  
**☎** +81 277-43-7272  
**交** 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟  
**营** 10:00~17:00  
**休** 每个月最后一个星期六·日、8/13~16、12/29~1/3  
**P** 有

## 稍微绕点路



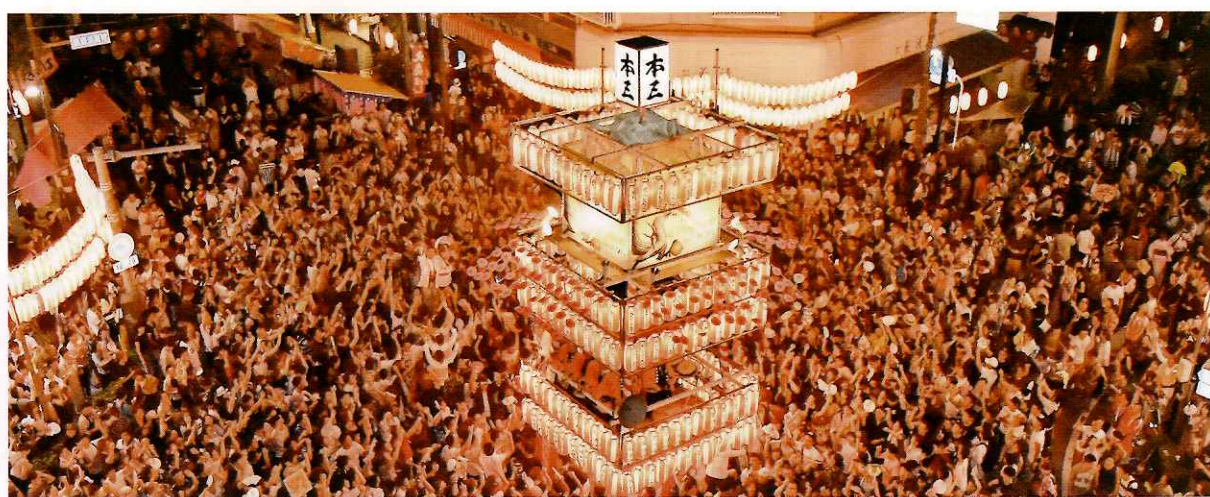
### 荞麦面藏 桃太郎

创业40年的面店。  
来到这里可以一起品尝桐生的二大美食“皮带面”与“酱汁炸猪排盖饭”。

**地** 桐生市本町4-338 ☎ +81 277-22-4247  
**交** 距离北关东机动车道太田桐生交流道约20分钟  
距离JR桐生站步行约10分钟  
**营** 11:00~15:00、17:00~21:00  
**休** 星期二 P 有

## 桐生的活动介绍

气氛热烈!  
GO! GO!



### 桐生八木节祭典

桐生八木节祭典是以历史悠久的“桐生祇园祭”与乡土艺能“八木节”为主的传统祭典，每年都吸引150万以上的游客，热闹非凡。祭典期间，桐生市内各地设置高台，众人聚集在高台处跳舞，形成层层人墙，散发狂热兴奋的气氛。

● 每年8月的第1个星期五起的3天 ● 桐生市内各处、本町通、末广通与锦町通



每年11月19日与20日

### 惠比寿讲

惠比寿讲是西宫神社的定期祭典。19日举办“宵祭(夜间祭典)”，20日则是“本祭(正式祭典)”。前来祈祷生意蒸蒸日上的人们络绎不绝。



### 桐生时尚周



时尚周为期约一星期，在桐生市内各地举办关于时尚、织品、艺术、历史与餐饮等各类活动。举办古董车嘉年华时，全日本的爱车人士都会慕名而来。  
● 10月下旬~11月上旬

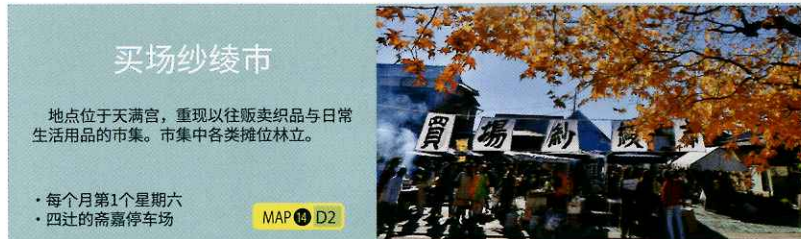


### 桐生天满宫古民具骨董市

骨董市的地点位于桐生天满宫，共有约80个店家摆摊。商品种类丰富，包括和服、陶器与旧书等等。

● 每个月第1个星期六(1、8、11月须另行确认)  
● 桐生天满宫

MAP D1



### 买场纱绫市

地点位于天满宫，重现以往贩卖织品与日常生活用品的市集。市集内各类摊位林立。

● 每个月第1个星期六  
● 四辻的高嘉停车场

MAP D2



### 桐生乐市(旧乐市莫萨)

位于本町通的跳蚤市场，各类摊位鳞次栉比。市集门庭若市，几乎到难以行走的地步。

● 每个月第1个星期六  
● 本町三丁目与本町通沿路

MAP D4

颁奖给获得最多“赞”的人  
奖品：成为葡萄树主(一棵)!

## 我感受到的桐生魅力

募集展现桐生魅力的“照片”，刊登于桐生观光协会的脸书上。欢迎大家踊跃投稿!  
(<http://www.city.kiryu.lg.jp/kankou/annai/1009231.html>)

我感受到的桐生魅力 搜索

咨询单位：桐生观光协会(事务局：桐生观光交流课)  
+81 277-46-1111 (内线566)

**报名方式**  
※以电子邮件附加照片档案，注明“姓名、地址、电话号码、照片标题、摄影年月、地点与简单的说明(随意)”。  
收件人：桐生观光协会事务局  
(E-mail: [kankokiyoka@city.kiryu.gunma.jp](mailto:kankokiyoka@city.kiryu.gunma.jp))



滋味浓郁  
份量巨大

一定要品尝一次看看!

# 织品之都

# 与源自桐生的2大美食

# 美食之都 桐生

滑溜溜  
瞬间入喉

## 酱汁炸猪排盖饭

桐生是酱汁炸猪排盖饭的起源地。盖饭的食材简单，只有白饭和泡过甜辣酱汁的炸猪排而已。



藤屋食堂



志多美屋总店

- 藤屋食堂: 创业50年, 提供从迷你到巨大量份的5种酱汁炸猪排盖饭, 大受欢迎。  
地址: 桐生市清瀬町5-49  
电话: +81 277-45-1805  
营业时间: 11:15~14:30, 17:15~20:15  
休息日: 星期一
- 志多美屋总店: 桐生酱汁炸猪排盖饭的始祖店, 灵感来自蒲烧鳗鱼。  
地址: 桐生市滨松町1-1-1  
电话: +81 277-44-4693  
营业时间: 11:00~14:00, 17:00~20:00  
休息日: 星期四与第3个星期五

## 皮带面

宽版乌龙面“皮带面”只要吃过一次, 一定会上瘾。有些餐厅提供的皮带面甚至长达10公分以上。



藤屋总店



第二宫岛庵境野分店

- 藤屋总店: 创业120年的老店。来到这里可以同时品尝酱汁炸猪排盖饭和皮带面。  
地址: 桐生市本町1丁目6-35  
电话: +81 277-44-3791  
营业时间: 11:30~14:30, 17:30~20:30  
休息日: 仅星期五、六、日
- 第二宫岛庵境野分店: 令人大吃一惊的乌龙面“皮带面”。  
地址: 桐生市境野町6-601-8  
电话: +81 277-43-7622  
营业时间: 11:30~14:30, 17:30~20:30  
休息日: 仅星期天营业至20:00 平日最后点餐时间为20:00 星期一与第3个星期二

## 桐生当地上相的

## 推荐! 美食

**割烹 一妇美**

割烹老店, 经常用于聚餐与宴会。

地址: 桐生市仲町2-2-29  
电话: +81 277-44-3537  
营业时间: 11:30~15:00, 17:00~23:00  
休息日: 公休日不定 需预约

**中华料理 龙苑**

最受欢迎的是龙苑盖饭。

地址: 桐生市稻荷町3-9  
电话: +81 277-45-2069  
营业时间: 11:00~13:30, 17:00~19:00  
休息日: 星期四

**炒面 HORIE**

地址: 桐生市本町3-5-9  
电话: +81 277-47-3680  
营业时间: 11:00~18:00  
休息日: 星期二、星期三, 逢国定假日时营业

**栗子馒头**

其实里面没有栗子。不过面团和红豆泥的比例恰到好处。

地址: 桐生市本町3-5-9  
电话: +81 277-45-0630  
营业时间: 11:00~18:00  
休息日: 星期二

**豆腐与京风豆皮料理 若宫**

提供豆腐与豆皮料理。

地址: 桐生市东5丁目4-27  
电话: +81 277-43-0578  
营业时间: 11:30~14:00 晚上需预约  
休息日: 星期一与星期二

**中华料理 万里**

大份量的烤肉盖饭十分有名。

地址: 桐生市本町3-5-40  
电话: +81 277-22-9057  
营业时间: 17:00~26:00 最后点餐时间为25:30  
休息日: 星期二与第4个星期三

**冰淇淋馒头**

加了红豆泥的日式冰淇淋, 长久以来深受桐生居民的喜爱。

地址: 桐生市相生町1-298-9  
电话: +81 277-53-5115  
营业时间: 10:00~18:00  
休息日: 星期一与第2、第4个星期日

**Bakery Cafe Renga**

大正时代(1912年—1926年)兴建的红砖工厂, 屋顶成锯齿状。现在改为烘焙坊兼咖啡厅。

地址: 桐生市东久方町1-1-55  
电话: +81 277-32-5553  
营业时间: 平日8:00~18:00, 星期六与国定假日7:00~18:00  
休息日: 无休

**Hawaiian Cafe&Bar Laule'a**

地址: 桐生市本町5-52  
电话: +81 277-47-6554  
营业时间: 11:30~23:00  
休息日: 星期五与六 11:30~24:00, 星期日 11:30~16:00

**花面包**

形状灵感来自桐生天满宫的“梅花”的甜点, 建议搭配牛奶一起吃。

地址: 桐生市本町4-82  
电话: +81 277-44-5477  
营业时间: 10:00~17:00  
休息日: 星期三

**Kitchen MACARONI**

大受欢迎的蜂蜜吐司

地址: 桐生市锦町2-14-30  
电话: +81 277-46-9325  
营业时间: 11:00~16:00, 18:00~24:00  
休息日: 星期五与六 营业至26:00 星期日与第3个星期一

**DAY'S DINING**

豆腐工房味华所推出的cafeSOYSTORY的2号店!

地址: 桐生市本町6-27-1  
电话: +81 277-46-8988  
营业时间: 11:30~15:00, 18:00~23:00  
休息日: 星期二

**正统汉堡店 JU THE BURGER**

地址: 桐生市本町5-6-2  
电话: +81 277-47-7892  
营业时间: 11:00~16:00  
最后点餐时间为15:30  
休息日: 星期一 第3个星期日

**饼干面包卷**

做面包的面团和做饼干的面团重叠缠绕, 烘焙而成。这是桐生当地特有的面包。

# 桐生的织品

## 传统工艺品

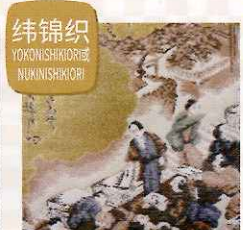
## 桐生织品的七种编织技法

1977年时, 具备以下七种编织技法的桐生织品获选为“传统工艺品”。

桐生织品的历史可回溯到1300年前, 当时桐生便已经是丝绸织品的产地, 税赋制度中列举的缴税项目包括丝绸织品。到了明治时代(1868年—1912年), 从国外引进各类最新技术, 形成纺织相关产业的集散地。直到现在, 桐生依旧享有“来到桐生, 没有买不到的织品”的美誉。



源自桐生的最高级织品。因为受到幕府将军德川家齐的喜爱, 而称为“御召”(日文“着衣”的敬语)。



单色的经线与八种颜色以上的纬线编织而成图案。



三种颜色以上的经线与二种颜色以上的纬线编织而成图案。



双层经线与纬线显露于表层与里层, 借此呈现图案的复杂织品。



紧密使用二种颜色以上的经线, 编织而成如同刺绣般的光滑花纹。



以经线呈现类似飞鸟效果的图案, 再以多条纬线编织而成图案。



经线彼此交错, 同时编织纬线, 形成织眼有缝隙的织品。

# 织品之都\*桐生



# 特产

传统技术 活用在现代

**桐生观光物产馆 WATARASE**

位于JR桐生站内, 贩卖各类桐生地区的特产, 例如桐生织品、桐生名产“花面包”与“皮带面”等等。

地址: 桐生市末广町11-1 (JR桐生站内)  
电话: +81 277-40-1888 8:30~18:00

**株式会社 群马制茶**

可在桐生观光物产馆WATARASE购买该商品。

使用100%群马县产桑叶所制成的无农药健康茶。

地址: 桐生市梅田町2-2-4 电话: +81 277-32-0009

**桐生织品纪念馆**

除了展示织品与织布机外, 还以产地价格销售织品商品。

地址: 桐生市永乐町6-6 电话: +81 277-43-7272 10:00~17:00  
休息日: 每个月最后一个星期六, 8/13~16, 12/29~1/3

**森秀织品株式会社**

御召搓澡巾

“御召”是发源于桐生、发展于桐生的贵重国产品, 流传至今。

地址: 桐生市东4-2-24 电话: +81 277-45-3111 仅限直销

**株式会社 笠盛**

乍看之下, 宛如珍珠的项链其实是用蚕丝一针一针刺绣而成的。项链展现蚕丝的轻巧与温和触感。

地址: 桐生市三吉町1-3-3 电话: +81 277-44-3358  
休息日: 仅第3个星期五与星期六营业

**株式会社 桐生SAKURAYA**

拨水包巾 松井针织

贩售时尚织品、各类布料与桐生当地制造的工匠精品(纤维产品)。

地址: 桐生市本町5-58 电话: +81 277-43-5113

**桐生地区当地产业振兴中心**

贩卖许多桐生的特产。纤维产品、食品、点心、酒类与工艺品等当地制造的“讲究精品”货色齐全。

地址: 桐生市织姬町2-5 电话: +81 277-46-1011 9:00~18:00  
休息日: 星期一、12/29~1/3

**com + position**

老房子改建为店家兼工作坊, 制造帽子。欢迎来此购买时髦的帽子。

地址: 桐生市本町2-3-1 电话: +81 277-46-8663

**株式会社 ART**

可在桐生地区当地产业振兴中心购买该商品。

丝绸所制造的香皂, 不刺激肌肤又滋润。

地址: 桐生市相生町2-620 电话: +81 277-54-5178



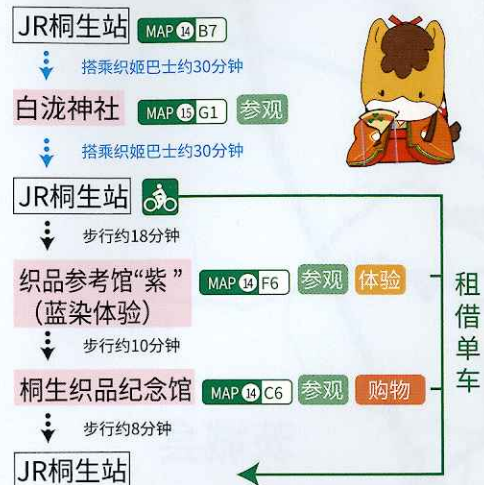






## 推荐的 观光路线

### 白龙姬传说与产业观光路线



### 探访与日本遗产数量相同的桐生甜点之旅



## 桐生新町重要传统建筑物保存地区地图

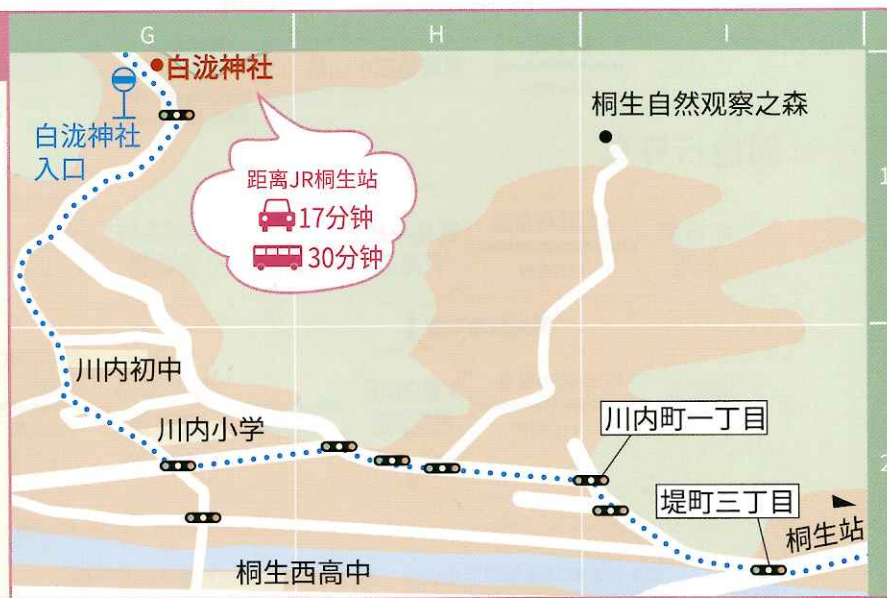


### 白龙神社 织姬巴士时刻表

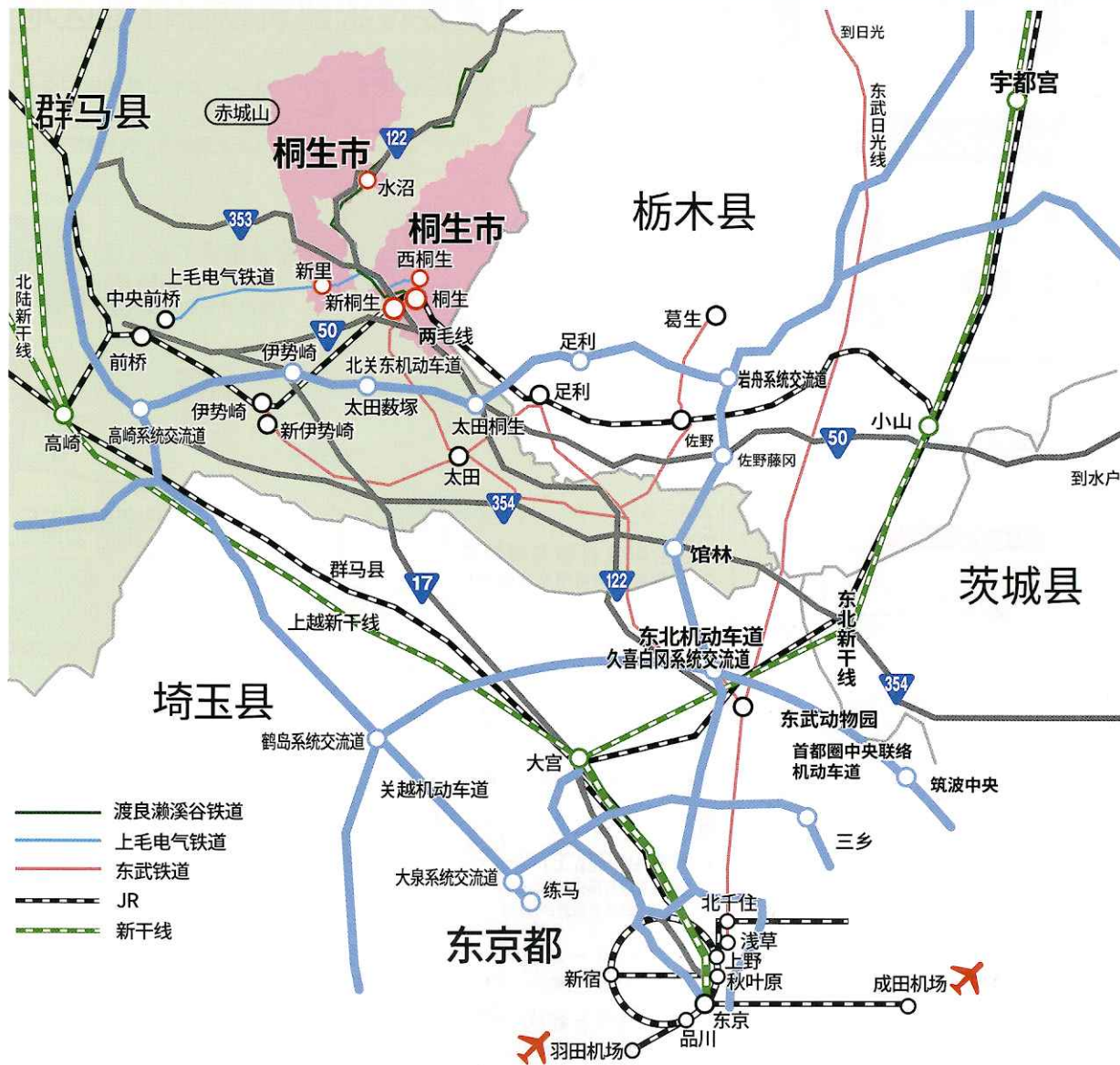
桐生站北口出发		白龙神社入口	
9:00	11:15	10:04	12:04
12:40	14:38	12:35	14:00
16:45	18:05	15:55	18:00
9:26	11:46	10:40	12:35
13:06	15:04	13:29	15:24
17:11	18:31	15:55	18:00
17:29	18:54	17:29	18:54
18:00	19:25	18:00	19:25

抵达桐生站北口

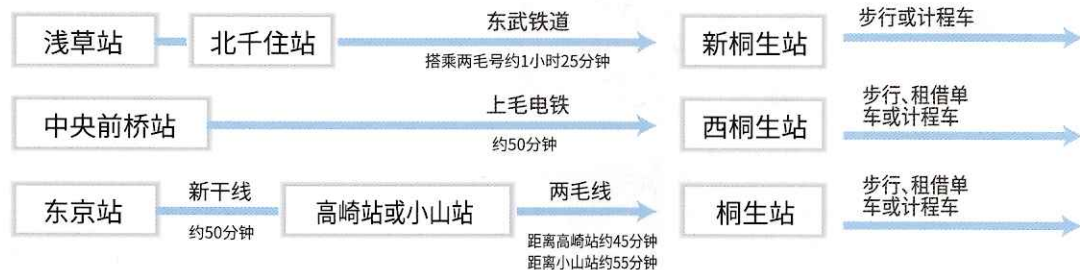
车票  
成人 (初中生以上) 200日元 (1条路线)  
儿童 (小学生以下) 100日元 (桐生市儿童免费)  
1日搭车券 (限当天使用, 全线可自由上下车)  
成人 (初中生以上) 500日元 (非桐生市儿童250日元)



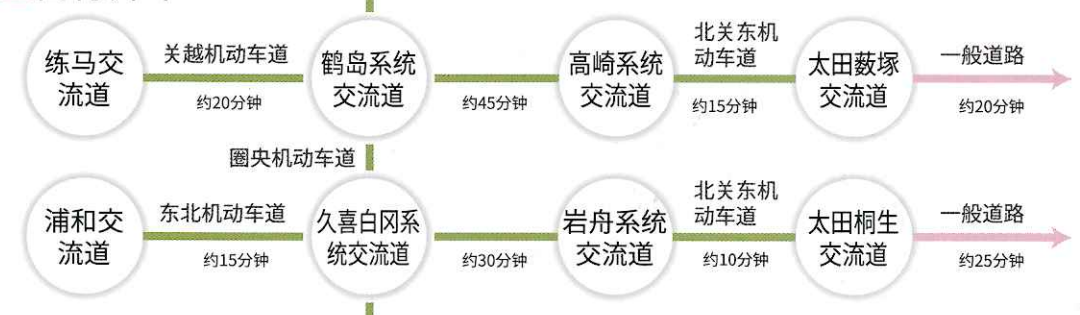




■ 搭乘电车



■ 自行开车



桐生市の  
日本遗产